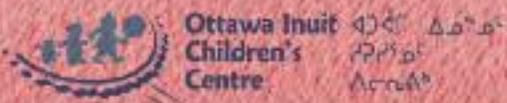


Copyright © 2011
Ottawa Inuit Children's Centre

Translation by: Jeannie Katsak
Design by Earthlore Communications www.earthlore.ca

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without the prior written consent of the author.

ISBN 978-0-987765-7-0
Printed and bound in Canada



Once, not too long ago, Nattiq the seal
was resting on some ice. Suddenly the
ice broke with a

THUNDERING BANG!

ᑕᐃᐱᐱᑦ, ᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ,
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑲᑦ.
ᐱᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ!

Taissumani, qangattiarataaq, uuttur-
taqalaurpuq sikumi. Siku nutikaallalluni

QAAQPALITTIJUTITUT!





**He waved with his flipper to the
Polar Bear family on the shore.**





ᑕᑕᑭᓄᓂᓄᑦ ᓄᓂᓄᑦᓂᓄᑦ
ᓄᓄᓂᑦ ᓂᑕᑕᑦᓄᑦ ᓂᓄᓄᑦᓂᓄᑦ.

**Talirunganut nulurarluni nanuit
ilagiinut sijjamiittut.**



**He waved to the Inuit community.
The children especially made him smile.**

ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ.
ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ.

**Nulurarluni Inungnut. Surusiit imminut
qungatittijummariulauqput.**



He remembered what his Dad told him,
“Son, always look to where you’ve been,
that way, if you get lost, you can always
find your way home.”



**Nattiq sikumi puktalaanginnalaurtuq.
Kingumullu qivianginnaqattartuq,
sivumullu tautuliqpalluni. Nattiq na-
paaqtunik sivulliqaamut takujariurluni.
Mamarilauqtangit tipittiavaalungit.**





He saw **RED** buildings and **BLUE** buildings,
LITTLE boats and **BIG** boats.



ᑕᑦᑦᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ.

Takulluni ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ
ammalu ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ.

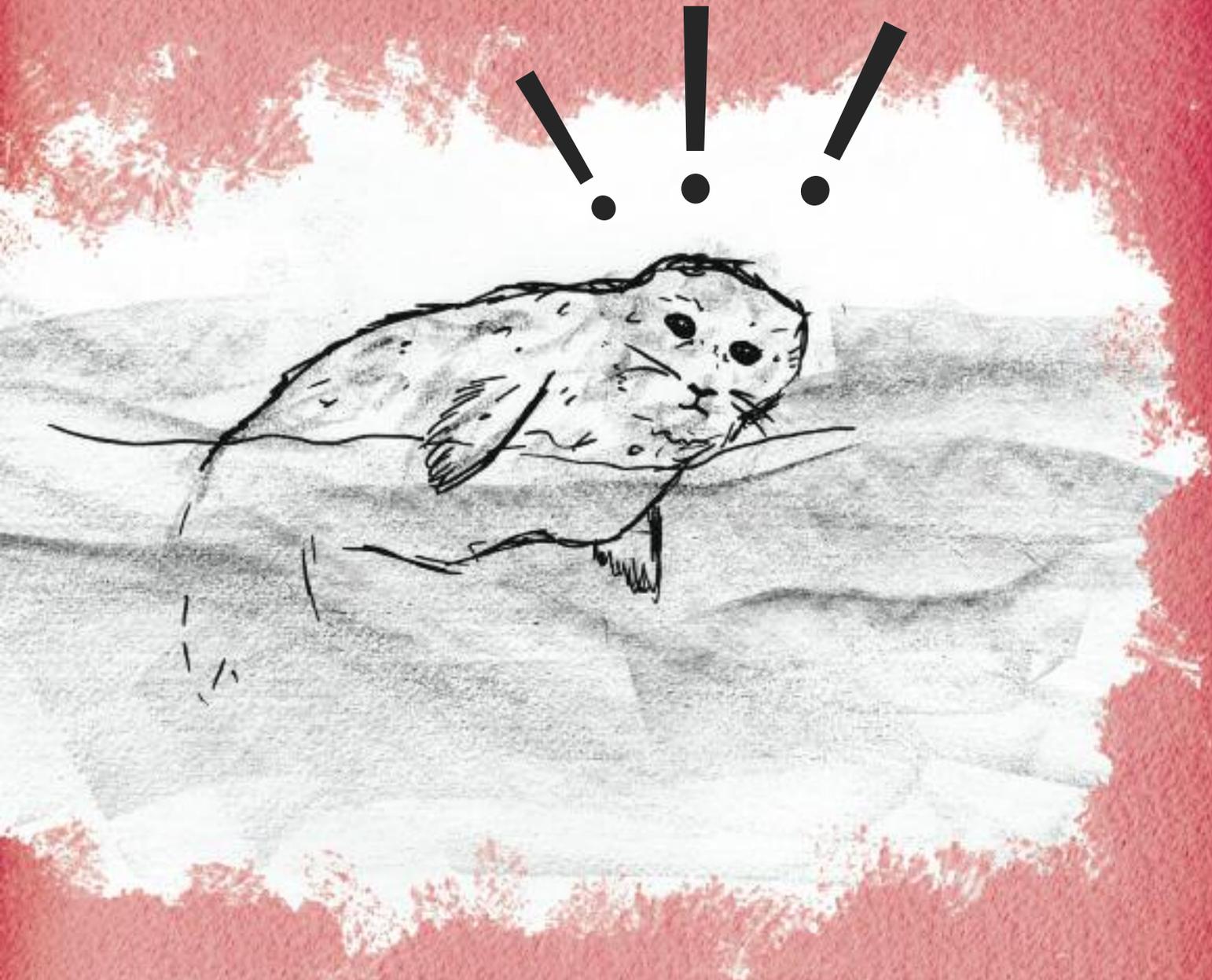




Nattiq was so busy looking at new things that he didn't notice the ice floe that he was on was getting **SMALLER** and **SMALLER** and **SMALLER** . Suddenly he felt some warm water on his tickly tail.

It made him

JUMP



That's when Nattiq become MORE than a

TEENY TINY

bit scared. He was

ABSOLUTELY ALARMED

Nattiq quickly dove into the water and started to swim back the way he had come.

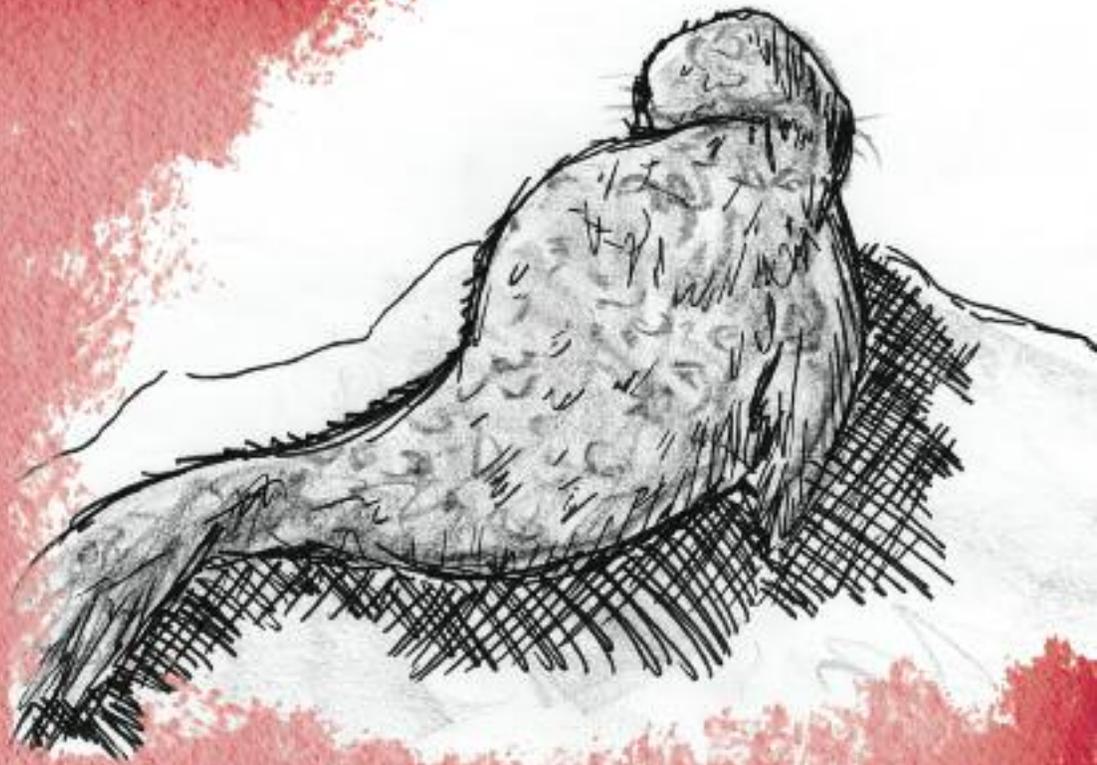


Aqqusaarlunigit **ANGIJUQ** igluit ammalu
MIKITTUQ igluit, **TUNGUJURTUQ** umiat ammalu
AUPARTUQ umiat.



Nattiq kept swimming. He passed the trees with the wonderful smell. He popped his head up and waved his flipper to the community of Inuit. Eventually Nattiq saw and waved to the Polar Bear family.





ደርብፍፍ > ልጅ ለጅም ደርቅጅፍፍ.
ፈፍፍ ለጅም ደርቅጅፍፍ
በሌላ ገጽ ላይ. > ልጅ ለጅም
ርርጅም ለጅም ለጅም. ደርቅጅፍፍ
ርርጅም ለጅም ለጅም ለጅም
ልጅ ለጅም.

Nattiq puijjuraanginnalaurtuq.
Aqqusaarlunigit napaaqtut tipittiariktut.
Puilluni ammalu taliruni nulurarluniuk
inungnut. Nattiq takulirilluni nulurarlu-
nilu nanuit ilagiinut.

Nattiq taqalaurtuq puijjuraassuijalaurami, kisiani ilaminut utilaurtuq. Ataatani qujagilluniuk ilinniartittilaurmat qimirruqattarluni upaksimajavininginnik angirrarunnasiniarmat.







Ottawa Inuit
Children's
Centre

ᑲᑲᑦ ᑲᑲᑦ
ᑲᑲᑦ
ᑲᑲᑦ